

Ediciones Japonistas: una nueva y especializada empresa narrativa

El sello dirigido por la porteña Andrea Okawa apuesta por una mirada rigurosa y no estereotipada de Japón, con énfasis en el ensayo, la investigación y la narrativa contemporánea, sostenida en una curaduría especializada.

Nicolás Palacios Opazo
 La Estrella de Valparaíso

Ediciones Japonistas es el nombre del nuevo proyecto editorial que irrumpe en el panorama chileno con una propuesta clara: difundir la cultura japonesa desde una perspectiva rigurosa, contemporánea y alejada de los estereotipos que históricamente han marcado su representación en Occidente. El sello surge al alero de Fundación Japonistas Chile, organización con casi una década de trabajo en investigación, divulgación y gestión cultural vinculada a Japón.

ORIGEN DEL PROYECTO

La editorial es dirigida por Andrea Okawa, editora chileno-japonesa, porteña y formada en Playa Ancha. Sobre el origen del proyecto, explica que "Ediciones Japonistas nace desde dos dimensiones: una profesional y otra emocional. En lo laboral, surge como una respuesta natural a la necesidad de crear un espacio editorial especializado para investigaciones y ensayos sobre Japón que no tenían dónde publicarse".

En el plano personal, el proyecto representa el reencuentro con una inquietud temprana. Desde la infancia, Andrea se vinculó intuitivamente con el mundo editorial creando revistas artesanales e imaginando entrevistas y artículos, una experiencia que

2

colecciones, darán inicio al catálogo: Aomori (ensayos e investigación) y Yamagata (narrativa moderna).



ANDREA OKAWA, EDITORA CHILENO-JAPONESA Y PORTEÑA FORMADA EN PLAYA ANCHA, DIRIGE EL SELLO EDICIONES JAPONISTAS.

años más tarde se consolidó tras cursar el Magíster en Edición de la Universidad Diego Portales.

"Este proyecto es también el reencuentro con una vocación que me acompaña desde niña. Creaba mis propias revistas, inventaba entrevistas y artículos; de alguna manera, siempre estuve llamando a esta oportunidad", añade Okawa.

Actualmente, el sello es dirigido por Andrea Okawa, junto al director ejecutivo Alejandro Vega Cancino y el director de Comunicaciones Paulo Delgado, conformando un equipo que impulsa una línea editorial especializada, con proyección a largo plazo.

Ediciones Japonistas se distingue por su compromiso con una representación rigurosa de Japón, alejada del orientalismo y



EL EQUIPO DIRECTIVO DEL NUEVO PROYECTO EDITORIAL.

de las visiones simplificadas, apostando por un catálogo que refleje la complejidad cultural y social del país asiático.

"Para nosotros, el rechazo al orientalismo no es una consigna, sino un criterio que guía cada una de nuestras decisiones", explica la directora edito-

rial, agregando que el sello prioriza obras que abordan Japón desde su complejidad histórica, social y cultural, a partir de criterios de selección basados en la honestidad intelectual y el respeto cultural, entendiendo al país asiático como una sociedad viva y diversa.

La identidad personal de Andrea Okawa también atraviesa la propuesta. La experiencia de crecer en Playa Ancha, en un entorno históricamente marcado por el intercambio cultural y la vida portuaria, influyó en una mirada que no teme abordar temas complejos ni cruzar disciplinas. Desde esa experiencia, el sello busca tender puentes entre mundos que, aunque geográficamente distantes, comparten procesos históricos y sensibilidades comunes.

PROPUESTA EDITORIAL

El catálogo inicial de Ediciones Japonistas se articulará en torno a dos colecciones. Aomori estará dedicada a la divulgación, el ensayo y la investigación sobre cultura japonesa y su influencia en Chile y



Latinoamérica. Yamagata, en tanto, se enfocará en narrativa moderna y contemporánea, con traducciones realizadas directamente desde el japonés al español, evitando intermediaciones lingüísticas que puedan alterar la voz original de las obras.

Otro de los elementos que distingue al proyecto es el cuidado puesto en su identidad visual y diseño editorial. La tipografía y la materialidad de sus publicaciones han sido definidas como parte central de la propuesta cultural, entendiendo el libro no solo como un soporte de contenido, sino también como un objeto que dialoga con el lector. Su logotipo, que fusiona el copihue y el crisantemo —flores nacionales de Chile y Japón—, simboliza la voluntad de tender puentes entre ambas culturas y reforzar el carácter intercultural del sello.

A corto plazo, el principal desafío será consolidar la confianza de los lectores a través de publicaciones de alto rigor académico y cuidado estético. A mediano plazo, Ediciones Japonistas proyecta posicionarse como un referente en Latinoamérica, apostando por la colaboración entre sellos y la asociatividad como una forma de fortalecer el ecosistema editorial y ampliar el acceso a contenidos especializados sobre Japón desde una mirada propia con identidad mestiza y raíces firmes.